

◆ EDITORIAL



Le concert de la solidarité

Le centre de l'Italie a été frappé l'année dernière à plusieurs reprises par des tremblements de terre qui ont occasionné des destructions de villages et des centaines de morts et de blessés en raison de la succession des séismes et de leurs répliques. Une nouvelle catastrophe qui a blessé ce pays occasionnant un vaste mouvement de solidarité. «Toulouse for Italy» tel est le nom de l'action de solidarité qui s'est levée à Toulouse et qui a donné lieu à un grand concert de solidarité le 19 décembre dernier à la Halle aux Grains. Organisé par la revue Radici, la Mairie de Toulouse, la région Occitanie et le Consulat Général d'Italie, la soirée était placée sous l'égide de l'Ambassade d'Italie en France. Cette manifestation musicale a reçu le soutien de nombreuses associations franco-italiennes, dont l'Alliance Franco-Italienne qui était présente avec 40 participants. Un important panel d'artistes, musiciens, interprètes et chœurs, une animation dynamique et un splendide décor sur scène ont donné à cette soirée de grande qualité artistique, un caractère chaleureux et authentique. Un public nombreux, 1100 personnes, vraiment sous le charme et au final une collecte de plus de 30.000€. Grâce à la participation bénévole des nombreux artistes, la totalité de la recette a été envoyée aux familles italiennes sinistrées, par l'intermédiaire de l'ONG AMU - Azione Mondo Unito.

La place et l'histoire de l'amitié franco-italienne dans notre région n'est pas étrangère au succès de cette initiative.

Alain Clerc,
Président

MAIRIE DE TOULOUSE
OCCITANIE
PRESENTENT
CONCERT SOLIDAIRE
SÉISME - ITALIE
Toulouse*
For Italy
HALLE AUX GRAINS - 20H30
LUNDI 19 DÉCEMBRE
PROGRAMME
- LES INOUBLIABLES MUSIQUES DU CINEMA ITALIEN DE RENZO ROYA À ENNIO MORRICONE AVEC LA SOPRANO CÉCILE LIMAL
- L'ORCHESTRE DE CHAMBRE OCCITANIA CONCERTO POUR PIANO ET ORCHESTRE DE J-S BACH AVEC LE PIANISTE DAVID BISNUTH
- LE GRUPPO INCANTO CHANTS POPULAIRES ET TRADITIONNELS ITALIENS
- DAL TINI TRIO LES GRANDS STANDARDS DE LA MUSIQUE ITALIENNE
- VICENTE ET RAFAEL PRADAL L'ESPAGNE QUE J'EN AIME
- KIKO RUIZ GUITARISTE ET CHOUSE DE FLAMENCO
- LORENZO MACCARATO TRIO COMPOSITIONS DE MUSIQUE JAZZ
- FABRIZIO DE ANDRE BAND LES PLUS BEAUX TITRES DE CEI AUTEUR INTERPRÈTE ITALIEN
- JULIEN MARTINEAU LA PENSÉE ET LA VÉRITÉ D'UN HÉROÏSTE D'UN PAÏR
BILLETTERIE
HTTP://TOULOUSEFORITALY.FR/DOCTRION.NET
TARIF UNIQUE : 30€
ORGANISATION EN COLLABORATION AVEC
CAMPARDOU
POUR FAIRE UN DON
PAYPAL : WWW.RADICI-PRES.NET
CHÉQUE : À L'ORDRE DE « RADICI/TOULOUSE FOR ITALY »
ADRESSE À RADICI, 10 RUE ESPINASSE, 31000 TOULOUSE
VIREMENT : IBAN FR76 10057 19189 0003209910 104
BIC/SWIFT (BANK IDENTIFIER CODE) : CMC1FRPP



◆ La belle fête du Panevin à Pins-Justaret

Le 14 janvier à Pins-Justaret on a poursuivi la tradition avec l'organisation de la 8ème fête du « Panevin ». Un public très nombreux pour assister à l'arrivée de la « Befana » et le lancement du gigantesque feu qui illustrent cette tradition italienne.

Gilberte Soulié nous raconte :

Sept comités de jumelage du sud toulousain (Auterive, Eaunes, Labarthe-sur-Lèze, Lagardelle-sur-Lèze, Pins-Justaret, Saubens et Venerque), regroupés dans le désormais célèbre G7, organisent conjointement depuis maintenant 7 ans, la fête du Panevin, fête traditionnelle italienne de la Vénétie, qui s'est déroulée cette année **le samedi 14 janvier 2017 à Pins-Justaret**.

Après un cortège scintillant aux lueurs des bâtons magiques, accompagnés en fanfare par quelques Jeunes du P.A.J. de Pins-Justaret, les enfants de l'ALAE ont captivé un très nombreux public avec un répertoire en français et en italien qui a été très applaudi.

A la suite a eu lieu la bénédiction du bûcher par le Père Lincetto puis l'embrasement lancé par la Befana 2017.

Cette année avec un fort vent, les étincelles sont allées vers l'Est ... (ce qui n'est pas, paraît-il, un bon présage pour les paysans !)

"Fumo verso sera, poenta piena la caliera
Fumo verso mattina, ciapa el sac e va a farina!"

Pour fêter le dernier Panevin, la Befana 2017 a invité ses 7 consœurs pour distribuer aux enfants, bonbons ou charbon, selon s'ils ont été sages ou pas.

La fête n'aurait pas été réussie sans la présence d'une importante délégation Italienne de Cordignano et aussi de Sarmede et de San Biago di Callalta en la personne de son Président Gino Gardin dont nous avons appris avec émotion sa brutale disparition.

Chants folkloriques et traditionnels italiens, grillades, vin chaud, pâtisseries italiennes, tout était réuni pour se réchauffer et passer une bonne soirée !

Le Panevin est terminé mais pas l'amitié et la belle entente entre les comités de jumelage qui continueront ensemble à proposer de nouvelles initiatives. Italiennes, bien sûr !

G. Soulié

Nos félicitations aux valeureux organisateurs.

◆ La légende de la Befana

La Befana (traduction d'Épiphanie) est décrite comme une vieille femme volant sur son balai telle une sorcière, portant chapeau pointu ou fichu, la méchanceté en moins et le sourire en plus. La nuit de l'Épiphanie du 5 au 6 janvier, elle passe dans chaque maison où se trouvent des enfants. Pour ceux qui ont été sages elle dépose dans leurs chaussettes près de la cheminée des friandises et cadeaux et pour ceux qui n'ont pas été gentils, elle remplit les chaussettes de charbon.

Qui est la Befana ? La légende raconte qu'il s'agit d'une vieille femme qui aurait croisé les Rois mages chargés de cadeaux en route pour Bethléem. Ils lui auraient proposé de les suivre, ce qu'elle aurait refusé. Mais prise de remords, quelques heures plus tard, elle aurait rempli un sac de petits gâteaux et de fruits secs et se serait mis à leur recherche, sans succès. Faute d'avoir trouvé l'enfant Jésus, elle décida alors d'offrir ses présents à tous les petits qu'elle rencontrait.



Le bûcher



Les 8 befana et les 2 bergers et la bergère de 2011 à 2017



Beaucoup de monde



Le grand feu dans le vent

◆ Notre Assemblée Générale 2016

L'assemblée Générale fait partie des rendez-vous annuels où nous pouvons retrouver nos adhérents d'abord pour vous rendre compte de l'activité de l'association et aussi pour passer un moment convivial. L'édition 2016 qui s'est tenue le 24 novembre a pleinement illustré ce rituel.

Nous avons compté 130 personnes présentes qui ont d'abord écouté les différents rapports.

Après un rappel des objectifs et de l'historique de l'association, le président Alain Clerc et le vice-président Georges Fauré ont rappelé les principales activités de l'année écoulée :

- Le concert de musique lyrique italienne en l'église de Castelginest avec la participation du ténor Riccardo Pivetta et de son pianiste Mark Lockett, des chanteurs toulousains Gilbert Pitton et Sylvie Fontebasso. Ce concert organisé conjointement avec la municipalité et le comité de jumelage de Castelginest a réuni environ 350 personnes et a été un véritable succès.
- Le déroulement des cours d'italien dans les différentes communes avec pour la nouvelle session 177 inscriptions dans les 5 communes de St-Jory, Castelginest, St-Jean, Labarthe-sur-Lèze, Pins-Justaret. Le cours de Cugnaux a été momentanément fermé, par insuffisance de candidats et la possibilité pour les intéressés de s'orienter vers une commune du secteur.
- Le lancement réussi du club de conversation « La Chiacchierata » organisé par Josiane Paubert qui réunit une cinquantaine de participants
- La fête annuelle des cours d'italien le 27 mai qui a réuni 200 participants
- Les deux conférences sur l'Italie du Sud et les organisations mafieuses
- La préparation du prochain voyage en Sicile (voir encadré)

Les comptes de l'association ont été présentés et commentés avec pour l'exercice du 1.10.2015 au 30.09.2016 un léger déficit de 743€, pour un budget annuel qui approche les 70.000€ pour un total de 326 adhérents.

Après l'approbation des comptes et le renouvellement du tiers sortant du Conseil d'Administration, on a procédé à un tour d'horizon des activités des comités de jumelage présents : L'Isle-Jourdain, Pins-Justaret, Labarthe-sur-Lèze, L'Isle-en-Dodon, Castelginest, St-Alban- Aucamville, L'Union, Montcuq, St-Jory, Cugnaux, Ricordate-Auzat.

La réunion s'est poursuivie autour du buffet italien avec la chaleur de chœurs italiens improvisés.

◆ La Chiacchierata

Une deuxième session, et un réel succès confirmé par l'affluence croissante des participants à chaque séance. Deux heures durant, les discussions-débats, riches en découvertes diverses et variées, socio-culturelles, linguistiques ou grammaticales et...en controverses constructives, déroulent l'argumentaire prédéfini mensuellement, par le thème et le cadre des pistes judicieusement cernées par l'animatrice des séances.



Les ateliers-cuisine, plus "récréatifs", créatifs et gourmands, n'ont rien à envier à l'effervescence des esprits sollicités dans les ateliers-conversations : pendant qu'un minestrone mijote, les neurones s'activent dans une partie tonique de Scarabeo (scrabble en italien), de Taboo ou autre "C'era una volta" (jeu pour raconter des histoires, où il suffit juste d'un peu d'imagination...) Jeux en italien, bien-entendu !

◆ Brèves

◆ Les rois :

Nous étions une bonne centaine de participants au repas « galette des rois » du jeudi 12 janvier. Bonne ambiance et buffet à volonté !



◆ A vos agendas

- Conférence sur la **Sicile** le 14 mars en soirée à la salle paroissiale de Castelginest
- Assemblée Générale de **Ricordate-Izourt** le samedi 18 mars à 17h30 sui vi d'un repas animé par le groupe musical italien « Acqua Pazza ». Participation repas : 25€ S'inscrire auprès de Ricordate - Maison des associations. 09220 Vicdessos
- La prochaine **fête des cours d'italien** aura lieu le jeudi 1er juin à la salle polyvalente de Castelginest

◆ Montcuq :

Repas traditionnel dansant franco-italien le 25 mars à la salle d'animation de Montcuq - voyage de l'Ecole de musique de San Giorgio della Rinchivelda à Montcuq du 8 au 10.09.2017

andiamo

Alliance Franco-Italienne
de Midi-Pyrénées

contact@alliancefranco-italienne.com

www.alliancefranco-italienne.com

Directeur de Publication : Alain CLERC

Imprimerie Trèfle - 31140 Saint-Alban

◆ Voyage en Sicile

Après le succès du voyage en Vénétie-Frioul en septembre 2015, nous avons préparé un voyage en Sicile qui se déroulera du 15 au 22 septembre 2017. 39 adhérents se sont inscrits pour ce périple qui fera le tour des sites réputés de l'île et notamment : Palerme, Monreale, Taormina, Catane, l'Etna, Syracuse, Agrigente et la vallée des temples, Erice, Segeste... Bon voyage !



Gina Barea et Lou Bouyssou accueillent les participants



L'assemblée pendant la présentation

◆ Disparition

Nous avons appris le décès brutal de notre ami **Gino GARDIN**, président du Comité de jumelage de San Biagio di Callalta, ville jumelée avec L'Union. Gino était un animateur infatigable, entreprenant et optimiste. Très actif auprès du comité de L'Union où il compte de nombreux amis, il était aussi une figure de notre mouvement en Italie : L'année dernière il avait notamment organisé une rencontre des villes jumelées de Vénétie et du Frioul. Sa dernière visite en France était à l'occasion du Panevin de Pins-Justaret le 14 janvier : On le voit ci-dessous à cette fête ; il est entouré de Sylvia Grillo, Maire adjoint de Cordignano (à g.) et de Cathy, du comité de jumelage de Pins-Justaret (à d.). Avec lui, nous perdons un ami et un grand défenseur de l'amitié franco-italienne. A sa famille et à ses proches nous présentons nos sincères condoléances.



◆ Les chansons italiennes

Le dimanche 9 avril 2017 à la salle des fêtes de La Ville Dieu du Temple 82290, l'association des Piémontais de Montauban et sa Région organise un spectacle dansant animé par le trio féminin folk Le Mondine qui nous vient du Piémont Italien. Très connues en Italie, (passage a Canale Italia) elles interprètent des chants traditionnels de la culture populaire italienne. Elles ont vendu plus de 150000 CD par l'intermédiaire de « la Fonola Dischi »



Entrée : 24€



ALLIANCE FRANCO-ITALIENNE

L'Amicale Franco-Italienne
BLAGNAC-POMIGLIANO D'ARCO

Vous propose :



LE CARNAVAL de VENISE à BLAGNAC
Mars 2017

Animations autour du Carnaval de Venise :

- Exposition** d'Affiches et Masques du Carnaval de Venise, du 1er au 31, Espace Seniors
- Conférence** « Venise, Carnaval et Commedia dell'Arte », jeudi 2, 18h, auditorium mairie
- Vernissage** de l'Exposition, vendredi 3 mars, à 18h, Espace Seniors
- Conférence** « Venise, Carnaval et Commedia dell'Arte » vendredi 10, 15h, Espace Seniors
- Ateliers** décoration masques vénitiens, salle place de Catalogne
- Ateliers** fabrication bijoux vénitiens, salle place de Catalogne
- Défilé** sur le thème VENISE, en costume et masque, samedi 18, 15h, rues de Blagnac
- Projection** d'un film sur l'Italie, vendredi 24, à 14h30 cinéma REX

RENSEIGNEMENTS: AMICALE FRANCO-ITALIENNE 05 61 59 51 63

SITE : <http://amicalefrancoitalienne31700.blogspot.fr/>

Mail : bdepascale@free.fr

◆ Animation musicale

Pour vos réunions amicales, repas, soirées... nous vous recommandons notre ami Daniel HEITZ qui est un membre des cours d'italien mais aussi accordéoniste, musicien, chanteur - tous styles - qui peut prendre en charge de façon autonome l'animation musicale de votre manifestation.

Tél : 06 77 29 85 92 - mail : danielli3@orange.fr

